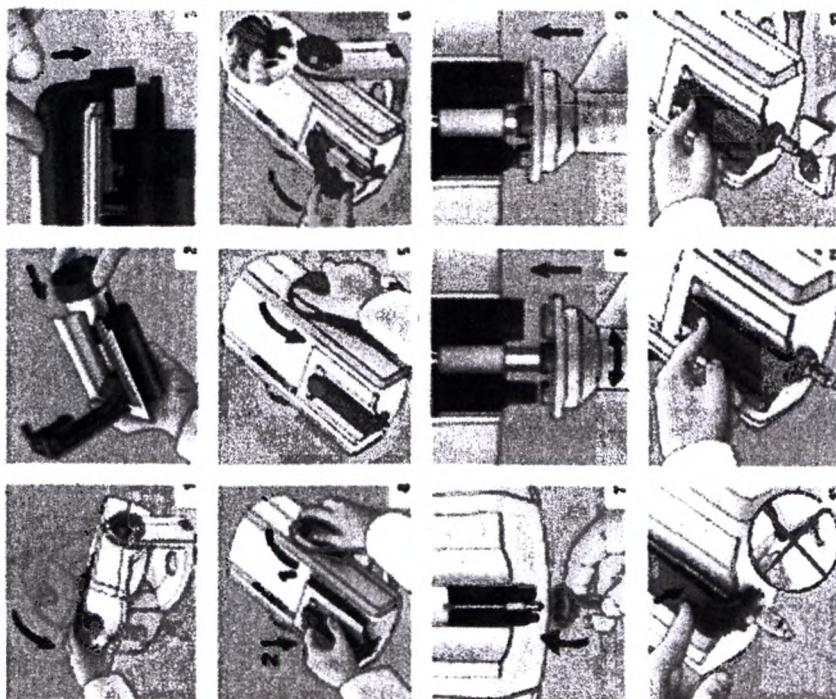
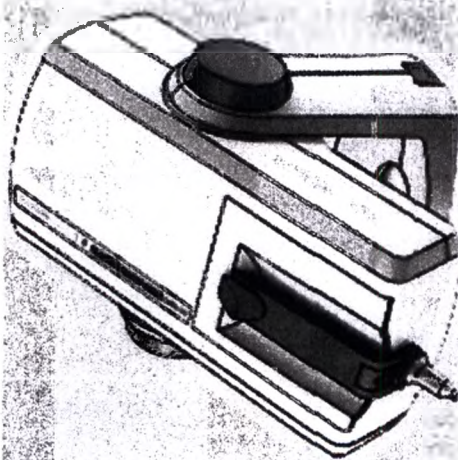


3M ESPE
Pentamix™ Lite
Automatic Mixing Unit



3M ESPE
Pentamix™ Lite.



Automatic Marking Unit

ANALYST AND AUTOMATION VECTOR 31 MARCH 1981

Автоматическое обнаружение

Uvedej za automatsko naplato

Automata hanno ben 100 usi

Urządzenie do autostetycznego mierzania mas wystawionych

Agenci pentru evaluarea

Automatický zvladač

Avtomatski mešalec

Automatický měřicí přístroj

Otiomelik Karastirma Cihazı

Uitendunsterrijke degenen

Automatista maiestran

Automated materials

Aracely Quiroz

1. *Chlorophyll a* (Chl a) is the primary photosynthetic pigment in most plants and algae. It is a green pigment that absorbs light energy in the blue and red regions of the visible spectrum. Chl a is essential for the light-dependent reactions of photosynthesis, where it converts light energy into chemical energy in the form of ATP and NADPH.

2025/03/25

ARTICULO SOBRE EL METABOLISMO EN EL HOMBRE

20 Upstate:

Example 1. $\mathbb{R}^2$ and $\mathbb{R}^3$

Country: India

...and ...

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Pentamix™ Lite

Automatic Mixing Unit
Operating Instructions

Table of Contents

	Page
1. Safety Instructions	5
2. Product Description	5
3. Technical Data	6
4. Installation	6
5. Operation	6
5.1 Selecting the Unit into Working Position	6
5.2 Loading the Cartridge	6
5.3 Inserting the Cartridge	6
5.4 Attaching the Mixing Tip	6
5.5 Sticking a New Cartridge	6
5.6 Loading the Impression Tray and Penta Electronic Syringe	6
5.7 Removing the Cartridge	7
5.8 Re-loading a Penta Empty Cartridge	7
5.9 Re-loading a Cartridge	7
5.10 Storage of Partially Used Cartridges	7
5.11 Fill Level Gauge	7
5.12 Parking the Unit	7
5.13 Transporting the Unit	7
5.14 Disposal of Consumable Materials	7
5.15 Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal	7
6. Malfunctions and Error Messages	8
7. Maintenance and Care	8
7.1 Replacement of the Plunger Discs	8
7.2 Care	8
7.3 Maintenance and Repair	8
8. Customer Information	8
8.1 Warranty	8
8.2 Limitation of Liability	8

1. Safety Instructions

ATTENTION! Read these Operating Instructions carefully before plugging in and operating the unit! As with all technical units, the trouble-free function and safe operation of this unit can be assured only if standard safety procedures and the special safety instructions in these Operating Instructions are observed.

3M Deutschland GmbH guarantees trouble-free operation of the Pentamix system only if 3M ESPE system components are used exclusively.

1. The unit may be used only in strict accordance with the following instructions. We accept no liability for any damage arising from any other or improper use of this unit.
2. If the unit is moved from a cold into a warm environment, condensation can result in a hazardous situation. Never begin operating the unit until it has reached the ambient temperature.
3. The power plug must be connected to a suitably grounded socket before the unit is operated. If an extension cable is used, make sure that it also provides a groundwire.
4. Position the unit so that the power plug is accessible at all times.
5. The unit must be placed on a non-slip, level surface to insure stable placement.
6. Always turn off the unit and disconnect the plug from the power source before changing the plunger discs.
7. When changing the plunger discs, position the smooth side of the new discs towards the foil bag (the opposite side of the discs with the fan-shaped depressions must face away). Otherwise, the foil bag might be damaged.
8. To avoid electric shock, do not insert any objects into the unit.
9. Use only genuine 3M ESPE parts when replacing defective components as directed in these Operating Instructions. We assume no liability for any damage caused by the use of non-3M ESPE parts.
10. If, for any reason, it is possible that the safety of a unit has been compromised, that unit must be removed from operation and identified in such a way that it is not inadvertently operated again by a third party. Safety may have been compromised, for example, if the unit does not work as specified or is visibly damaged.
11. Keep solvents, flammable liquids, and potential heat sources away from the unit as they may damage the plastic housing.
12. Do not allow any cleaning agents to enter the unit during cleaning as they could cause an electric shock or a dangerous malfunction.
13. Only a properly trained, authorized technician may open the unit housing and repair the unit.

2. Product Description

Pentamix™ Lite is an automatic mixing unit for the preparation of Penta® impression materials. 3M ESPE Penta impression materials have been specifically designed for this unit and are supplied in special foil bags. This is the only form of packaging which can be used in the Pentamix Lite units. Every Penta® foil bag is sealed with a PentaSeal® sealing cap. The external geometry of the sealing cap insures its proper positioning on the cartridge. When the Pentamix unit is turned on, a special internal device opens the foil bag automatically once sufficient pressure has been built up by the plunger. The connection pieces located on the PentaSeal® sealing caps serve for proper attachment of the mixing tip.

The cartridges and the PentaSeal® sealing caps act together as a stable unit for the preparation of paste in the Pentamix unit and allow a change of products without intermediate cleaning of the device and with no loss of paste. Do not operate the Pentamix Lite unit using any elements other than Penta® cartridges for Pentamix Lite and Penta® Mixing Tips - Red.

- Tip): if the mixer is operated while containing hardened material, the catalyst nipple of the sealing cap can be damaged or may break away.
- Put the Perma Elastomer Syringe (after removing the plunger) with its fill opening directly onto the mixing tip and press the "Start" button (Fig. 4).
- CAUTION:** Not all Perma Impression materials can be syringed. Please refer to the instructions for use of the respective product.

5.7 Removing the Cartridge

- Do not press the "Start" button while removing the cartridge.
- Turn the plunger adjustment knob anticlockwise with your right hand until it stops and rod it in place. The plungers are now in the uppermost position.
- Using your left hand, remove the cartridge from the device (Fig. 5).

5.8 Re-starting a Partially Empty Cartridge

- After prolonged storage (especially for silicone), use an instrument to remove any plugs that may have formed from the outflow openings of the fill bags.
- It may be necessary to start the unit without a mixer to check the paste flow.
- Attach a new mixer and start the mixing procedure.

5.9 Replacing a Cartridge

A cartridge is easily empty if we measured that you have a second cartridge ready for use at hand so that you will be able to replace the exhausted cartridge quickly. This cartridge should be prepared as described under 5.5 "Starting a New Cartridge".

Do not forget to move the plungers into contact with the bags!

Scheme of the mixing tip: see 5.6

5.10 Storage of Partially Used Cartridges

- Fill bags which have been started and partially emptied must be stored only in the cartridge and with attached and filled mixer.
- Store any cartridges with partially used fill bags either horizontally or with the mixing device (Fig. 6). If stored separately, the impression material may flow backwards, which would prevent the reentering flow or cause the base and catalyst pastes to mix.
- When there is a partially used cartridge in the unit and it is in park position, the plunger does not let the fill bags in the cartridge. It is not necessary to remove the cartridge before putting the unit.

5.11 Fill Level Gauge

The fill level gauge shows how much material remains in the fill bags (Fig. 7).

When the fill bags are completely empty, the red fill gauge marker disappears, and the unit starts off automatically.

5.12 Parking the Unit

The Perma-Lite unit can easily be tilted into a compact park position when its operation is temporarily not required.

- When mixing the unit, use caution to avoid the possibility of injury from jamming or crushing your fingers.

- Before leaving the mixing apparatus of the unit containing a cartridge, always be sure that the plunger does not in the cartridge and that the mixing tip which has been used is still in place. The cartridge may otherwise fall out of the unit and be damaged.
- With one hand, steady the mixing apparatus of the Perma-Lite mixing unit backward from the working position until it audibly snaps into the park position (Fig. 8).
- Do not push the unit beyond the first position as this could lead to technical problems.

5.13 Transporting the Unit

- When in the park position, the Perma-Lite unit can be easily transported and stored.
- When transporting the unit, use caution to avoid the possibility of injury from jamming or crushing your fingers.
- Move the unit into the park position before transport: see 5.2.
- Turn off the power switch on the Perma-Lite unit and remove the power cable from the unit.
- Grasp the unit from the side with one hand (Fig. 20) and carry it using the carrying handle in the housing (Fig. 19).

5.14 Disposal of Consumable Materials

Dispose of used mixing tips and empty fill bags in suitable waste. Be sure to comply with local waste disposal regulations.

5.15 Return of Old Electric and Electronic Equipment for Disposal

- Collection**
Users of electric and electronic equipment are required to collect their old equipment separately from other waste in accordance with the regulations of the specific country. Old electric and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste. This separate collection is a prerequisite for recycling and reprocessing as an important method for preserving environmental resources.

2. Return and Collection Systems

When your Perma-Lite is no longer usable, do not dispose of it in dumps with household waste. B&B Deutschland GmbH has set up special disposal facilities to handle the equipment. Discuss about the procedure for the specific country can be obtained from the pertinent B&B subsidiary.

3. Meaning of the Symbols

The EU Directive prohibits the disposal of any electric or electronic device marked with these symbols in combination with household waste.



Pentamix™ Lite

Аппарат для автоматического смешивания
стоматологических оттисковых материалов

Содержание	Страница
1. Правила техники безопасности	9
2. Описание изделия	10
3. Технические данные	10
4. Установка	10
5. Работа	10
5.1 Приведение устройства в рабочее положение	10
5.2 Заправка картриджа	10
5.3 Вставка картриджа	10
5.4 Присоединение смесительной насадки	10
5.5 Использование нового картриджа	11
5.6 Заполнение оттисковой ложки и эластомерного шприца Репта	11
5.7 Извлечение картриджа	11
5.8 Повторное использование частично пустого картриджа	11
5.9 Замена картриджа	11
5.10 Хранение частично использованных картриджей	11
5.11 Индикатор уровня заполнения	11
5.12 Установка аппарата в нерабочее положение	11
5.13 Транспортировка аппарата	11
5.14 Утилизация использованных материалов	12
5.15 Утилизация отслуживших свой срок электрических и электронных приборов	12
6. Неисправности и сообщения об ошибке	12
7. Техническое обслуживание и уход	13
7.1 Замена дисков поршней	13
7.2 Уход	13
7.3 Техническое обслуживание и ремонт	13
8. Информация для покупателя	13
8.1 Гарантийные обязательства	13
8.2 Ограничение ответственности	13

1. Правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ! Перед тем как начать использование устройство внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации!

Как и любой другой электротехнический прибор, это устройство будет работать надежно и безопасно только при соблюдении, как общих правил техники безопасности, так и специальных указаний по безопасности, приведенных в этой инструкции по эксплуатации.

3M Deutschland GmbH гарантирует безотказную работу системы Pentamix только при использовании оригинальных элементов системы 3M ESPE.

1. Устройство следует использовать строго в соответствии с настоящей инструкцией. Мы не несем никакой ответственности за вред здоровью и ущерб имуществу, возникшие в результате неправильного использования устройства.

2. Если устройство принесено из холода в тепло, то возникающий конденсат может привести к опасной ситуации. Никогда не используйте устройство, пока оно не достигло температуры окружающей среды.

3. Прежде чем начать работу, необходимо вставить электрическую вилку в надлежащим образом заземленную розетку. При использовании удлинителя, убедитесь, что у него также имеется заземляющий провод.

4. Размещайте устройство так, чтобы в любой момент имелся доступ к электрической вилке.

5. Устройство следует размещать на ровной нескользкой поверхности.

6. Следует всегда выключать устройство и отсоединять электрическую вилку от источника электропитания, прежде чем заменять диски поршней.

7. При замене дисков поршней следует установить гладкую сторону новых дисков по направлению к поверхности пакета из фольги (противоположная сторона дисков с веерообразным впадинами должна быть обращена в противоположную сторону). В противном случае можно повредить пакет из фольги.

8. Во избежание поражения током, не вставлять в устройство никаких посторонних (!) предметов.

9. При замене поврежденных элементов используйте исключительно оригинальные части фирмы-производителя 3M ESPE, согласно данной инструкции по эксплуатации. Мы не несем никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных не компанией 3M ESPE.

10. Если по какой-либо причине произошло нарушение безопасности работы устройства, то необходимо выключить устройство и защитить его

от непреднамеренного включения третьими лицами. Нарушение безопасности может произойти, например, если устройство не работает, как предписано или при наличии визуальных повреждений.

11. Не подвергать устройство воздействию растворителей, легковоспламеняющихся жидкостей и мощных источников тепла, так как это может повредить пластмассовый корпус.

12. Избегать попадания в устройство чистящих средств во время очистки, так как они могут вызвать короткое замыкание или привести к серьезным неполадкам.

13. Открыть корпус и производить ремонт устройства может только специально обученный, авторизованный специалист-электрик.

2. Описание изделия

Pentamix™ Lite представляет собой аппарат для автоматического замешивания стоматологических оттисковых материалов Рента™ для использования в условиях стоматологических кабинетов. Оттисковые материалы 3M ESPE Penta разработаны специально для этого устройства и поставляются в специальных пакетах постоянно находиться в рабочем режиме. Потребляемая из фольги. Это единственная форма упаковки, используемая в устройствах Pentamix Lite. Каждый Penta™ пакет из фольги запечатан уплотнительным колпачком PentaMatic. Внешняя геометрия уплотнительного колпачка обеспечивает правильное позиционирование картриджа. После запуска устройства Pentamix специальное внутреннее устройство открывает пакет из фольги после подачи необходимого давления, устанавливаемого поршнем. Коннекторы на уплотнительных колпачках PentaMatic предназначены для правильной установки смесительной насадки.

Картриджи, а также уплотнительные колпачки PentaMatic действуют совместно в качестве устойчивого блока для подготовки паст в устройстве Pentamix и позволяют осуществлять замену (оттисковых масс) без промежуточной чистки устройства и потери оттисковой массы. Эксплуатируйте устройство Pentamix Lite только с картриджами Penta™ для Pentamix Lite и красными смесительными насадками Penta™ Mixing Tips - Red.

Благодаря встроенному шарнирному механизму и ручке для переноски аппарат для автоматического замешивания оттисковых масс Pentamix Lite можно компактно сложить для осуществления несложной переноски.

Аппарат Pentamix™ Lite поставляется с картриджем Penta™. Дополнительные принадлежности для аппарата: картридж Penta™ для аппарата Pentamix™ Lite, смесительные насадки Penta™ красные, диски поршня Pentamix™ Lite.

3. Описание изделия

Режим работы:	Краткосрочный режим – максимум 1.5 мин вкл., мин. 10 мин. выкл
Картриджи:	Подходящие для использования с рефилами из фольги Penta Размеры: 60 x 130 мм, 26.8 x 130 мм
Корпус:	Все детали корпуса сделаны из ударопрочной пластмассы
Электропитание:	100-120 В / 230 В (см. заводскую табличку)
Частота:	60 Гц / 50 Гц (см. заводскую табличку)
Вход электропитания:	2,5А / 1,5 А
Температура окружающей среды:	18° C/64° F..... 40° C/104° F
Отн. влажность:	20%.....80%
Классификация:	Класс опасности I
Размеры:	Д 395 мм x Ш 265 мм x В 305 мм
Вес:	6,7 кг
Хранение и транспортировка:	от -20° C до +60° C/ от -40 F до +140° F
Максимальная отн. влажность:	80%
Уровень звукового давления шума:	65 дБ(А)
Год изготовления:	см. заводскую табличку

Скорость смешивания 444 об/мин, сила выдавливания макс. 5000-6500 Н (в зависимости от материала), допуски на габариты изделия: ± 2%, допуск на вес: ± 5%, допуск на уровень звукового шума: ± 10%

4. Установка

Прежде чем осуществить установку аппарата, убедитесь, что напряжение электросети соответствует указанному напряжению на заводской табличке устройства.

Для эксплуатации аппарата вставляйте вилку соединительного шнура только в соответствующую розетку с защитным контактом. Если используется удлинительный провод, то необходимо убедиться, что не разомкнут защитный провод.

- Pentamix Lite используется на нескользящих, ровных поверхностях. Устройство готово к работе сразу же после присоединения кабеля электропитания в электрическую розетку М включения выключателя электропитания.
- Аппарат для автоматического замешивания Pentamix Lite может постоянно находиться в рабочем режиме. Потребляемая мощность в режиме ожидания чрезвычайно мала (<1 Вт).

5. Работа

5.1 Приведение устройства в рабочее положение

Безопасная и правильная работа Pentamix Lite обеспечивается только при его нахождении в рабочем положении.

При повороте устройства будьте осторожны, чтобы избежать возможного защемления и травмирования пальцев рук.

- Одной рукой медленно наклоняйте смесительный аппарат устройства Pentamix Lite вперед из нерабочего положения в рабочее положение (рис. 1), пока не услышите щелчок.
- Не надавливайте на устройство после установления рабочего положения, так как это может привести к проблемам технического характера.

5.2 Заправка картриджа

Пожалуйста, выполняйте процедуру точно в представленной последовательности.

- Подготовьте один пакет из фольги основной пасты и один пакет пасты-катализатора, а также соответствующий картридж 3M ESPE Penta для Pentamix Lite.
- Вставьте пакет из фольги в открытый картридж (рис. 2).
- Установочные выступы обеспечивают правильность посадки.
- Нажмите на стопорный рычаг картриджа (рис. 3), пока он не защелкнется со щелчком.

5.3 Вставка картриджа

- Взять картридж в левую руку.
- Правой рукой повернуть маховик по часовой стрелке до упора и удерживайте. Теперь поршни находятся в самом верхнем положении.
- Вставьте картридж в устройство.
- Поверните маховик против часовой стрелки, пока поршни с явным сопротивлением не коснутся пакетов из фольги (рис. 5).
Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда поршни продвинуты до пакетов из фольги.
- Установите перед началом смешивания смесительную насадку (см. раздел 5.4).

5.4 Присоединение смесительной насадки.

Всегда присоединять смесительную насадку перед использованием устройства!

Пакеты из фольги, оснащенные уплотнительным колпачком PentaMatic, могут использоваться исключительно со смесительной насадкой 3M ESPE Penta.

- Поднимите фиксатор (рис. 6).
- Сначала поместите смесительную насадку только на наконечник смешивающего вала (рис. 7). Слегка поверните, чтобы выровнять смесительную насадку в соответствии с выходными отверстиями пакетов из

фольги (рис. 8). Подсоедините смесительную насадку и крепко прижмите, чтобы обеспечить плотность установки насадки на выходных отверстиях (рис. 9).

- Нажимать на стопорный рычаг вниз, пока он не защелкнется (рис. 10).

5.5 Использование нового картриджа

- Нажать расположенную на картридже зеленую кнопку «Start» (вкл.) (рис. 11).
- Если используются новые пакеты из фольги, вы должны
- подождать **15 -25 сек.**, пока в картридже установится давление; тогда пакеты из фольги откроются автоматически.

Как только пакеты открылись, одна из двух паст (они разных цветов) может вытекать первой, образуя неравномерную смесь. По этой причине, **понаблюдайте за потоком двух паст, избегайте от неоднородной смеси и не работайте с массой, пока смесь не приобретет однородный цвет** (рис. 12).

После смешивания оставьте смесительную насадку на картридже в качестве заглушки!

5.6 Заполнение оттисковой ложки и эластомерного шприца Penta

- Нажать расположенную на картридже зеленую кнопку «Start» (вкл.). По прошествии нескольких секунд в смесительной насадке будет видна паста.

Аппарат осуществляет смешивание до тех пор, пока удерживается нажатой кнопка «Start» (вкл.). При отпускании кнопки паста не выходит самостоятельно. В случае отпускания кнопки «Start» (вкл.), аппарат Pentamix Lite автоматически ослабляет давление на пакеты из фольги, выталкивая поршни, что сопровождается звуком от приводного двигателя.

- Наклоните оттисковую ложку для ее наполнения. Постоянно наполняйте ложку от одного конца к другому, держа отверстие смесительной насадки постоянно погруженным в массу (рис. 13). При необходимости, разгладьте оттисковой материал шпателем.

Смесительную насадку можно использовать до тех пор, пока смешивающий вал вращается в смесителе постоянно. Если процесс смешивания прерывается более чем на 30 секунд, то материал внутри смесительной насадки начинает затвердевать, и тогда необходимо подсоединить новую смесительную насадку (см. раздел 5.4 «Присоединение смесительной насадки»). Если аппарат работает с насадкой с затвердевшим внутри материалом, то может быть поврежден или сломан штуцер катализатора колпачка.

- Подсоедините выходное отверстие эластомерного шприца Penta (после удаления поршня) к отверстию

смесительной насадки и нажмите кнопку «Start» (вкл.) (рис. 14).

ОСТОРОЖНО: Не все оттисковые материалы Penta можно использовать в шприце. См. инструкцию по применению для каждого продукта отдельно.

5.7 Извлечение картриджа

Не нажимайте кнопку «Start» (вкл.) во время извлечения картриджа!

- Поворачивайте правой рукой регулировочную ручку поршня против часовой стрелки, пока она не остановится, и удерживайте ее. Теперь поршни находятся в самом верхнем положении.
- Извлеките левой рукой картридж из устройства (рис. 15).

5.8 Повторное использование частично пустого картриджа

- После длительного хранения (особенно силиконовых масс) очистите от возможного закупоривания выходные отверстия пакетов из фольги.
- Если необходимо, запустите аппарат без смесительной насадки, чтобы проверить поток пасты.
- Подсоедините новую насадку и начните процедуру смешивания.

5.9 Замена картриджа

Если картридж почти пустой, то мы рекомендуем, чтобы у вас под рукой был другой картридж, чтобы у вас была возможность быстрой замены израсходованного картриджа.

Этот картридж должен быть подготовлен, как описано в разделе 5.5 «Использование нового картриджа».

Не забудьте переместить поршни, чтобы они соприкоснулись с пакетами!

Срок службы смесительной насадки: см. раздел 5.6.

5.10 Хранение частично использованных картриджей

- Пакеты из фольги, которые уже были начаты и частично опорожнены, должны храниться только в картридже с подсоединенным и заполненной смесительной насадкой.
- Храните картриджи с частично использованными пакетами из фольги или горизонтально или с направленной вниз смесительной насадкой (рис. 16). В случае неправильного хранения оттисковый материал может отечь книзу, что увеличит необходимое для запуска время смешивания или

может стать причиной преждевременного смешивания основной пасты и пасты-катализатора.

- При наличии в устройстве частично использованного картриджа и при нахождении устройства в нерабочем положении диски поршня удерживают пакеты из фольги в картридже. Извлекать картридж перед установкой аппарата в нерабочее положение не нужно.

5.11 Индикатор уровня заполнения

Индикатор уровня заполнения показывает, сколько материала осталось в рефилах из фольги (рис. 17). Если пакеты из фольги полностью опустошены, то красная метка уровня заполнения исчезает, М аппарат автоматически выключается.

5.12 Установка аппарата в нерабочее положение

В случае временного прекращения работы аппарат Pentamix Lite можно легко установить в компактное нерабочее положение.

При повороте аппарата будьте осторожны, чтобы избежать возможного защемления и травмирования пальцев рук.

- Прежде чем наклонить смесительный блок аппарата, в котором находится картридж, всегда убеждайтесь в том, что диски поршня находятся в картридже, и установлена использованная смесительная насадка. В противном случае картридж может выпасть из устройства и повредиться.
- Одной рукой медленно наклоняйте смесительный блок аппарата для автоматического замешивания Pentamix Lite назад из рабочего положения в нерабочее положение (рис. 18), пока не услышите щелчок.
- Не надавливайте на устройство после щелчка, так как это может привести к проблемам технического характера.

5.13 Транспортировка аппарата

Аппарат Pentamix Lite можно легко транспортировать и хранить при его нахождении в нерабочем положении.

При транспортировке аппарата будьте осторожны, чтобы избежать возможного защемления и травмирования пальцев рук.

- Установите аппарат в нерабочее положение перед его транспортировкой; см. пункт 5.12.
- Выключите выключатель электропитания аппарата Pentamix Lite и вытащите из него кабель электропитания.
- Возьмите аппарат сбоку одной рукой (рис. 20) и несите его за встроенную В корпус ручку для переноски (рис. 19).

5.14 Утилизация использованных материалов

Утилизируйте использованные смесительные насадки и пустые пакеты из фольги вместе с остаточным мусором. Соблюдайте местные правила утилизации отходов.

5.15 Утилизация отслуживших свой срок электрических и электронных приборов

1. Сбор

Пользователи электрических и электронных приборов обязаны в соответствии с зависящими от конкретной страны регламентированными правилами осуществлять отдельный сбор отслуживших свой срок приборов. Электрические и электронные приборы не должны утилизироваться вместе с несортированными бытовыми отходами. Отдельный сбор является условием вторичной переработки и использования, благодаря чему обеспечивается бережное использование в

процессе производства возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов.

2. Системы возврата и сбора

В случае утилизации вашего Pentamix Lite устройство не должно утилизироваться с домашними отходами. Для этого компания 3M Deutschland GmbH создала возможности по утилизации.

Более подробная информация относительно действующего в соответствующей стране порядка действий доступна в отвечающем за это филиале компании 3M.

3. Значение символов

Все отмеченные этими символами электрические и электронные приборы в соответствии с директивой ЕС не должны утилизироваться вместе с домашними отходами.

6. Неисправности и сообщения об ошибке

Неисправность	Причина	Способ устранения
Устройство не запускается	Поршень находится в переднем или заднем конечном положении	Вывести поршень вращением маховика из конечного положения
Устройство запустилось, но масса не выходит	Затвердевший материал в старой смесительной насадке	Установить новую смесительную насадку
	Зажат поршень	Проверить свободу перемещения вращением маховика
Паста подается слишком медленно или вообще не вытекает	Слишком низкая температура пасты или неисправен колпачок базовой пасты.	Дать пасте нагреться до температуры помещения (не менее 18° C). Заменить бракованный пакетик
Паста подается, но смешивающий элемент не вращается	Приводной вал не входит в зацепление в смешивающем элементе, зажат в верхнем положении	Снять смесительную насадку, восстановить осевую подвижность приводного вала многократным подкручиванием вверх поршней до

Невозможно вставить картридж в устройство	Поршни не находятся в конечном положении	Подкрутить до упора вверх поршни вращением маховика по часовой стрелке и удерживать там. Проверить диски поршней на предмет повреждения
	В устройстве сильно загрязнен отсек для картриджа	Очистить отсек для картриджа и освободить от посторонних предметов.
Устройство не выключается	Зажата кнопка «Start» (вкл.)	Повторно нажать кнопку «Start» (вкл.) при необходимости, вынуть вилку соединительного шнура и восстановить подвижность кнопки «Start» (вкл.).
С трудом отводятся назад поршни	Фольга пакета заклинила между картриджем и поршнем.	Подкрутить вверх, преодолевая сопротивление, поршни; избегать повреждения дисков поршней.

7. Техническое обслуживание и уход

7.1 Замена дисков поршней

При повреждениях диски поршней следует заменить. Для обеспечения надежной работы необходимо использовать только оригинальные запасные части.

- Выключите устройство. Отключите его от источника электропитания. Воспользуйтесь универсальным гаечным ключом, чтобы удалить винт, находящийся в центре диска поршня. Удалите диск и ввинтите новый (рис. 21).

При замене дисков поршней убедитесь в их правильном выравнивании (см. рис. 21), чтобы предотвратить повреждения пакетов из фольги.

7.2 Уход

Очистка всех деталей осуществляется мягкой тканью и, при необходимости, мягким средством для очистки (например, средством для мытья посуды). Растворители или абразивные средства для очистки могут причинить вред.

- Средства для очистки не должны проникать в устройство.

Для дезинфекции любых деталей устройства необходимо распылить дезинфицирующее средство на

ткань и продезинфицировать ей устройство. Не распылять дезинфицирующее средство непосредственно на устройство.

- Дезинфицирующие средства не должны проникать в аппарат!

Остатки дезинфицирующего средства просушить мягкой, неворсистой тканью, так как они повреждают пластмассовые детали.

При необходимости, узнайте у производителя дезинфицирующего средства, не разъедает ли оно пластмассовые поверхности в случае его длительного применения.

7.3 Техническое обслуживание и ремонт

Не следует самостоятельно производить ремонт внутренних элементов. Компания 3M Deutschland GmbH несет ответственность за безопасность, надежность и правильную работу аппарата для автоматического замешивания оттисковых масс только при следующих условиях:

- Любые модификации или ремонты производились только специалистом, сертифицированным компанией 3M Deutschland GmbH;
- Электрическое подключение отвечает всем обязательным требованиям;
- Аппарат эксплуатируется в соответствии с указаниями, приведенными в этой инструкции по эксплуатации.

Пластмассовые картриджи, в зависимости от частоты использования, изнашиваются, а поэтому не подлежат гарантии. Их следует регулярно проверять на износ (например, трещины) и менять на новые картриджи Penta для устройства Pentamix Lite максимум по прошествии 2 лет после начала использования. Использование изношенных или неисправных картриджей может привести к неоднородности смешанной массы, тем самым, снижая качество оттиска.

8. Информация для покупателя

Запрещается предоставлять информацию, которая отличается от информации, содержащейся в данной инструкции.

8.1 Гарантийные обязательства

Компания 3M Deutschland GmbH гарантирует отсутствие в своей продукции дефектов, связанных с исходными материалами и производственным процессом. КОМПАНИЯ 3M Deutschland GmbH НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЗДЕЛИИ И ИХ ПРИМЕНИМОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЕЙ. Пользователь несет ответственность за определение

пригодности данного изделия к использованию в соответствии с его (пользователя) задачами.

Длительность гарантийного периода составляет 12 месяцев. В случае

обнаружения дефектов изделия В гарантийный период ответственность фирмы 3M Deutschland GmbH ограничивается ремонтом и заменой данного изделия.

8.2 Ограничение ответственности

За исключением ситуаций, прямо предусмотренных законодательством, компания 3M Deutschland GmbH не несет никакой ответственности за любые отрицательные последствия или ущерб, связанные с использованием данной продукции: прямые, косвенные, умышленные, случайные или опосредованные, независимо от выдвинутых объяснений, включая гарантии, контракты, небрежность или объективную ответственность.

Информация по состоянию на август 2013

Разъяснение символов:



Особая утилизация



Номер серии в соответствии ISO 15223-1



Дата производства в соответствии ISO 15223-1



Знак соответствия Европейской директиве

RUS: Уполномоченный представитель производителя в РФ

ЗАО «ЗМ Россия», Россия 121614,
Москва, ул. Крылатская 17/3

Т. +74957847474



I hereby certify that the document
affixed hereto is a true copy
of the original.

Sarnberg, April 14, 2016

Klöcker, Notary

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von dem Notar Nikolaus Klöcker
in Sarnberg
3. in seiner Eigenschaft als Notar in Sarnberg
4. sie ist versehen mit dem Siegel des Notars Nikolaus Klöcker
in Sarnberg

Bestätigt

5. in München
6. am 20. April 2016
7. durch den Präsidenten des Landgerichts München II
8. unter Nr. 910 a – 707/16

10. Unterschrift

Thomas Engel
Thomas Engel



Перевод с английского языка на русский язык

Штамп:
Удостоверенная копия

Настоящим подтверждаю, что прилагаемый документ является верной копией подлинного документа.

г. Штарнберг, 14 апреля 2016 года

(подписано) Клёкер, нотариус

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: Федеративная Республика Германия
Настоящий официальный документ
2. подписан нотариусом Николаусом Клёкером в г. Штарнберге
3. выступающим в качестве нотариуса в г. Штарнберге
4. скреплен печатью нотариуса Николауса Клёкера в г. Штарнберге

Удостоверено

5. в г. Мюнхене
6. 20 апреля 2016 года
7. Председателем земельного суда г. Мюнхена II
8. за номером 910 а – 707/16
9. Печать:

Печать:

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЗЕМЕЛЬНОГО СУДА Г. МЮНХЕНА II * БАВАРИЯ *

1

10. Подпись

(подписано)

Томас Энгель

Перевёл с английского языка на русский язык
профессиональный переводчик Румянцев Святослав Валерьевич /подпись/

Город Москва,

Двадцать девятое апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Румянцевым Святославом Валерьевичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за №

5-4842

Взыскано по тарифу

300р

Врио нотариуса: /подпись/

Гербовая печать нотариуса

Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 8 (восемь) листов

Врио нотариуса: /подпись/

Гербовая печать нотариуса

Город Москва,

Двадцать девятое апреля две тысячи шестнадцатого года.

Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Макаренко Алексея Алексеевича, свидетельствую верность этой копии с подлинника документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

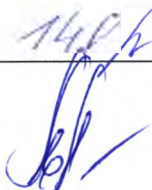
Зарегистрировано в реестре за №

5-4843

Взыскано по тарифу

140р

Врио нотариуса





Ройл * (495) 938-72-16 * WWW



Все верно.

Всего прошито, пронумеровано и
скреплено печатью 14 (четырнадцать) листов
Врио нотариуса